

**Dormition of the Mother of God
Ukrainian Catholic Church**

1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 Tel.: 250-860-7295 Email: dormitionkelowna@gmail.com
Parish web-site: <http://kelowna.nweparchy.ca/> Pastor: Rev. Fr. Pavlo Myts / о. Павло Миць
Facebook page: *DormitionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>
Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: www.nweparchy.ca

**Українська Католицька Церква
Успення Пресвятої Богородиці**



Sunday before Christmas: - December 22nd, 2019 A.D.

**‘To live according to the Gospel is to fight against selfishness.
The Gospel is forgiveness and peace; it is love that comes from God.’
– teaches Pope Francis I**

**THE VIBRANT PARISH - A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST:
Through the Word, the Holy Mysteries & Prayer, Serving One’s Neighbour,
Leadership, Fostering & Serving Unity
and Missionary Spirit. – Pastoral Letter of His Beatitude Sviatoslav Shevchuk**

**‘All the challenging circumstances of our life on earth – these are for us an
invitation to active love, which is an expression of living faith!’ - Pastoral Letter of His
Beatitude Sviatoslav Shevchuk “The Vibrant Parish”**

**‘Всі ці прикрі явища нашого земного життя – це для нас запрошення до
чинної любові, яка є виявом живої віри.’
- Пастирський Лист Блаженнішого Святослава Шевчука “Жива Парафія”**

**Christian Greetings: Glory to Jesus Christ! – Glory to Him Forever!
Слава Ісусу Христу! – Слава на Віку!
Slava Isusu Chrystu! - Slava na Viky! Christ is among us! - He is and will be!**



Liturgical and Sacramental Celebrations:

Mon., Dec. 23rd - 5:45 – 6:15 p.m. Sacrament of Reconciliation / Confession
- 6:15 p.m. Moleben to the Emmanuel

24th December (Tuesday) – CHRISTMAS EVE / НАВЕЧІР’Я РІЗДВА (New, Gregorian Calendar)

3:30 PM – Great Compline Service followed by the Divine Liturgy,
Myrovania/Blessing with Holy Oil (Service in Penticton, BC)

9:00 PM – Great Compline Service followed by the Divine Liturgy,
Myrovania/Blessing with Holy Oil (Service in Kelowna, BC)

25th December (Wednesday) – NATIVITY OF OUR LORD / РІЗДВО ХРИСТОВЕ

10:00 AM – Divine Liturgy; Myrovania/Blessing with Holy Oil (Service in Kelowna, BC)

26th December (Thursday) – Synaxis of the BVM / Собор Богородиці

10:00 AM – Divine Liturgy

27th December (Friday) – First Martyr Stephen / Первомученика Стефана

10:00 AM – Divine Liturgy

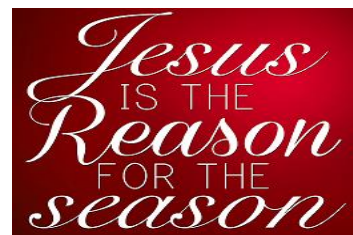
Sat., Dec. 28th - 3:40 p.m. Lectio Divina Bible Studies (Service in Penticton, BC)

- 4:00 p.m. The Divine Liturgy: *God’s blessings for all parishioners, families, guests and visitors*

Sunday, Dec. 29th - 8:15 a.m. Rosary: (Services in Kelowna, BC)

- 9:00 a.m. The Divine Liturgy: *God’s blessings for all parishioners, families, guests and visitors* (in English)

- 11:00 a.m. The Divine Liturgy: *God’s blessings for all parishioners, families, guests and visitors* (in Ukrainian)



Please contact Fr. Pavlo if you want to have the Divine Liturgies celebrated in your special intentions, such as: In Thanksgiving for Favours Received, the Infirm, General Intentions, Repose of the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, Students, Workers, etc. If you would like to meet with the parish priest at the church or parish office, or want him to visit you, your relative or friend at their home, hospital or care home, please, call or email the pastor in advance to arrange time and a day.

Liturgical Propers in English language:

Tone 3, text from book "[The Divine Liturgy of Saint John Chrysostom](#)"; pages 93-95

Epistle: A reading from the Letter of Saint Paul to the Hebrews: ([Heb. 11:9-10, 17-23, 32-40](#))

Brothers and Sisters, by faith Abraham sojourned in the promised land as in a foreign country, dwelling in tents with Isaac and Jacob, heirs of the same promise; for he was looking forward to the city with foundations, whose designer and maker is God.

By faith Abraham, when put to the test, offered up Isaac; he who had received the promises was ready to sacrifice his only son, of whom it was said, "Through Isaac shall your descendants be called." He reasoned that God was able to rise from the dead, and so he received Isaac back as a symbol. By faith Isaac invoked for Jacob and Esau blessings that were still to be. By faith Jacob, when dying, blessed each of the sons of Joseph, and worshiped God, leaning on the head of his staff. By faith, Joseph, near the end of his life, spoke of the Exodus of the Israelites, and gave instructions about his burial. By faith Moses' parents hid him for three months after his birth, thereby disregarding the king's edict, because they saw that he was a beautiful child.

What more shall I recount? I have no time to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets, who by faith conquered kingdoms, did what was just, obtained the promises; they broke the jaws of lions, put out raging fires, escaped the devouring sword; through weak they were made powerful, became strong in battle, and turned back foreign invaders. Women received back their dead through resurrection. Others were tortured and would not receive deliverance, in order to obtain a better resurrection. Still others endured mockery, scourging, even chains and imprisonment. They were stoned, sawed in two, put to death at sword's point; they went about garbed in the skins of sheep or goats, needy, afflicted, tormented. The world was not worthy of them. They wandered about in deserts and on mountains, they dwelt in caves and in holes of the earth. Yet despite the fact that all of these were approved because of their faith, they did not obtain what had been promised. God had made a better plan, a plan which included us. Without us, they were not to be made perfect.

Gospel: ([Matthew 1:1-25](#))

A family record of Jesus Christ, son of David, son of Abraham. Abraham was the father of Isaac, Isaac the father of Jacob, Jacob the father of Judah and his brothers. Judah was the father of Perez and Zerah, whose mother was Tamar. Perez was the father of Hezron, Hezron the father of Ram. Ram was the father of Amminadab, Amminadab the father of Nahshon, Nahshon the father of Salmon. Salmon was the father of Boaz, whose mother was Rahab, Boaz was the father of Obed, whose mother was Ruth. Obed was the father of Jesse, Jesse the father of King David. David was the father of Solomon, whose mother had been the wife of Uriah. Solomon was the father of Rehoboam, Rehoboam the father of Abijah, Abijah the father of Asa. Asa was the father of Jehoshaphat, Jehoshaphat the father of Joram, Joram the father of Uzziah. Uzziah was the father of Jotham, Jotham the father of Ahaz, Ahaz the father of Hezekiah. Hezekiah was the father of Manasseh, Manasseh the father of Amos, Amos the father of Josiah. Josiah became the father of Jechoniah and his brothers at the time of the Babylonian exile. After the Babylonian exile Jechoniah was the father of Shealtiel, Shealtiel the father of Zerubbabel. Zerubbabel was the father of Abiud, Abiud the father of Eliakim, Eliakim the father of Azor. Azor was the father of Zadok, Zadok the father of Achim, Achim the father of Eliud. Eliud was the father of Eleazar, Eleazar the father of Matthan, Matthan the father of Jacob. Jacob was the father of Joseph the husband of Mary. It was of her that Jesus who is called the Messiah was born. Thus, the total number of generations is: from Abraham to David, fourteen generations; from David to the Babylonian captivity, fourteen generations; from the Babylonian captivity to the Messiah, fourteen generations.

Now this is how the birth of Jesus Christ came about. When his mother Mary was engaged to Joseph, but before they lived together, she was found with child through the power of the Holy Spirit. Joseph her husband, an upright man unwilling to expose her to the law, decided to divorce her quietly. Such was his intention when suddenly the angel of the Lord appeared in a dream and said to him: "Joseph, son of David, have no fear about taking Mary as your wife. It is by the Holy Spirit that she has conceived this child. She is to have a son and you are to name him Jesus because he will save his people from their sins." All this happened to fulfill what the Lord had said through the prophet: "The virgin shall be with child and give birth to a son, and they shall call him Emmanuel," a name which means "God is with us." When Joseph awoke he did as the angel of the Lord had directed him and received her into his home as his wife. He had no relations with her at any time before she bore a son, whom he named Jesus.

Літургійні частини Українською мовою:

Глас 3, текст з книги "[Божественна Літургія Святого Івана Золотоустого](#)"; ст. 92-94

Апостол: До Євреїв послання Святого Апостола Павла читання: ([Євр. 11:9-10, 17-23, 32-40](#))

Браття і Сестри, вірою Авраам перебував у обіцяній землі, як у чужій, живучи у наметах з Ісааком та Яковом, спадкоємцями, як і він, тієї самої обітниці. Бо чекав міста з непохитними основами, якого Бог будівничий і засновник. Вірою Авраам, поставлений на пробу, приніс у жертву Ісаака; і то єдинородного приніс у жертву сина, він, що обітниці одержав, до якого було сказано: «Від Ісаака тобі народиться потомство», думаючи, що Бог має силу і з мертвих воскресити; тому його й одержав назад, як символ. Вірою Ісаак благословив Якова та Ісава на майбутнє. Вірою Яків, перед смертю, благословив кожного з синів Йосифа і поклонився, спираючись на кінець палиці своєї. Вірою Йосиф, вмираючи, згадав про вихід синів Ізраїля і розпорядився про свої кості.

Вірою батьки Мойсея, як він народився, три місяці його ховали, бо бачили красу дитини, і не злякалися царського наказу. І що ще скажу? Часу не вистане мені, коли заходжуся розповідати про Гедеона, про Варака, про Самсона, про Єфту, про Давида й Самуїла та пророків, що вірою підбили царства, чинили справедливість, обітниць осягнули, загородили пащі левам, силу вогню гасили, вістря меча унікали, ставали сильні, бувши недолугі, на війні проявили мужність, наскоки чужинців відбивали. Жінки діставали назад своїх померлих, які воскресали. Інші загинули в муках, відкинувши визволення, щоб осягнути ліпше воскресіння. Інші наруг і бичів зазнали та ще й кайданів і в'язниці; їх каменовано, розрізувано пилою, брано на допити; вони вмирили, мечем забиті; тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, гноблені, кривджені; вони, яких світ був невартий, блукали пустинями, горами, печерами та земними вертепами. І всі вони, дарма що мали добре засвідчення вірою, не одержали обіцяного, бо Бог зберіг нам щось краще, щоб вони не без нас осягли досконалість.



Євангеліс: (Мм. 1, 1-25)

Родовід Ісуса Христа, сина Давида, сина Авраама. Авраам був батьком Ісаака, Ісаак – Якова, Яків – Юди і братів його. Юда був батьком Фареса та Зари від Тамари. Фарес був батьком Есрома, Есром – Арама, Арам – Амінадава, Амінадав – Наасона, Наасон – Салмона, Салмон – Вооза від Рахави, Вооз – Йоведа від Руті, Йовед – Ессея, Ессея був батьком царя Давида, Давид – Соломона від жінки Урії. Соломон же був батьком Ровоама, Ровоам – Авії, Авія – Асафа, Асаф – Йосафата, Йосафат – Йорама, Йорам – Озії, Озія – Йоатама, Йоатам – Ахаза, Ахаз – Єзекії, Єзекія – Манасії, Манасія – Амоса, Амос – Йосії, Йосія – Єхонії і братів його за вавилонсько-го переселення. А після вавилонського переселення в Єхонії народився Салатїїл, у Салатїїла – Зоровавел, у Зоровавела – Авіуд, в Авіюда – Еліяким, в Еліякіма – Азор, в Азора – Садок, у Садока – Ахим, в Ахима – Еліуд, в Еліюда – Єлеазар, в Єлеазара – Маттан, у Маттана – Яків, у Якова – Йосиф, чоловік Марії, з якої народився Ісус, що зветься Христос. Покоління же всіх було: від Авраама до Давида чотирнадцять, від Давида до вавилонського переселення чотирнадцять і від вавилонського переселення до Христа – покоління чотирнадцять.

Народження Ісуса Христа відбулося так: Марія, його мати, була заручена з Йосифом; але, перед тим, як вони зійшлися, виявилось, що вона була вагітна від Святого Духа. Йосиф, її чоловік, будиши праведний і не бажавши її ославити, хотів тайкома її відпустити. І от, коли він це задумав, ангел Господній з'явився йому уві сні й мовив: "Йосифе, сину Давида, не бійсь узяти Марію, твою жінку, бо те, що в ній зачалось, походить від Святого Духа. Вона породить сина, і ти даси йому ім'я Ісус, бо він спасе народ свій від гріхів їхніх." А сталося все це, щоб здійснилось Господнє слово, сказане пророком: "Ось, діва матиме в утробі й породить сина, і дадуть йому ім'я Еммануїл, що значить: З нами Бог." Прокинувшись від сну, Йосиф зробив, як звелів йому ангел Господній: прийняв свою жінку; та не спізнав її, аж поки породила сина, і він дав йому ім'я Ісус.

Our Eparch, Bishop Ken is requesting that at the conclusion of every Divine Liturgy we say an additional prayer for Peace in Ukraine until the end of the war. For peace in Ukraine, let us pray: Our Father ... Hail Mary ... Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

THANK YOU VERY MUCH!

ЩИРО ВАМ ДЯКУЄМО!

Gratitudes to all our parishioners, guests, visitors and all people of the good will who by their kindness share time, talents and treasures, volunteers who spent many hours by cleaning at the parish for Christmas celebration, all who organized and attended Annual Saint Nicholas Day celebration-social of our parish community, every person who knowingly and unknowingly for the other people thoughtfully make donations, care and help our parish community to share unity by keeping and sharing missionary spirit, parishioners welcoming our guests and visitors, prayerfully participate at the church services, actively participate at different parish projects and programs, looking after and graciously supporting our Christian, Catholic Church community! May the Almighty God bless and abundantly reward your time, care and generosity!

- Holy Resurrection Parish in Penticton: Sunday (Dec. 15th) Divine Liturgy donation was \$ 215.00
- Dormition of The Mother of God Parish in Kelowna: Sunday (Dec. 15th) Divine Liturgies donation was \$ 740.00

"Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor.

Send down Your mercy upon all of us!" (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

CONGRATULATIONS!!!



May the Almighty God bless in good health and salvation in many, happy and blessed years of life to Mrs. Olga Kudeba on her birthday (Dec. 23rd), Mrs. Lesia Tomashevskaya on her birthday (Dec. 24th), Karina Kalynych on her birthday (Dec. 27th), and all our parishioners and family members who celebrate their birthdays, and heavenly patron's /saint's Mary and Joseph, Steven and other name-days, wedding anniversaries and any other special anniversaries this week – Mnohaya i Blahaya Lita!

NEWS and ANNOUNCEMENTS:

A WARM WELCOME TO OUR PARISHIONERS, GUESTS AND VISITORS WHO HAVE JOINED US IN THIS DIVINE LITURGY. THANK YOU FOR PRAYERFUL PRESENCE AND FULLFILLING GOD'S COMANDMENT BY COMING TO THE CHUCH! EVERYONE IS VERY WELCOME TO COME AND ATTEND CHRISTIAN FELLOWSHIP AT THE CHURCH HALL TODAY!

Wishing you and all your dear ones to be guided by the Holy Spirit, blessed with joy, peace and Christian love always!



PLEASE, REMEMBER TO PRAY FOR: yourselves, Most Reverend Bishop-Emeritus Severian Yakymyshyn, Lucy D., Janet F., Alex R., Volodymyr P., Ivan L., Ray Saranchuk, Cameron V., Rose Ostopowich, Keyton A., Ric B., Danny M, Jordan M., Kit C., Shirley C., Peter Dranchuk, Olga Kuzyk, Anthony Huziak, George and Mary Dashkewtych, Olga Romanyshyn, Myron Stec, Kay Ilnitiski, Kalyna Kociuba, William Shuya, Maria Pylypchuk, Bronie Huska, Peter Huska, Stanley and Roma Nowakowski (Bishop Ken's parents), Barbara and Vincent Pasternak, Lorraine Turcotte, Dr. Nadia Popil, the Hillman Family, John and Ann Bulych, Joseph Stetch, Rosa Maria Santos, Anita N., Ron and Verna Shoemaker, Jonas and Anne, Alyssa and Adam, Mark and Asia, Karen Feniuk, Volodymyr Melnyk, Leonard Proskow and all members of our parish family and those who are not able to join actively in our community, your families, relatives, friends; governments and armed forces, especially the shut-in or those in the hospitals, traveling, working or studying, nursing and senior homes, those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; your spiritual fathers, those celebrating birthdays and anniversaries; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; widows and widowers, orphans, homeless and all people who have asked us pray for them. Please, also in your kindness keep praying daily for vocations to the priesthood and religious life. Remember to ask for special blessings to all Christian families! **REMINDER** for families

of individuals, who are admitted to hospital - If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call our parish rectory office to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation. **SPIRIT OF CHRISTIAN AWARENESS: Dear parishioners, if our brother or sister in Christ, who usually sits next to you, is not in the Church today, please phone him / her and ask how he / she is doing. Let him or her know that our parish community misses his or her at the church very much and prays for them daily! We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy.**

Basic Guidelines for Reception of Holy Communion: You are a member of the Catholic Church (faithful of the Orthodox churches are very welcome to receive Holy Communion); 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; 3) You attend Divine Services regularly; 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. 7) To the best of your ability, you are in the state of Grace. *If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.*

Pastoral and Sacramental Ministry:

Baptisms: by appointment. **Marriages:** six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made. **Reconciliation:** on Sundays and Holy Days: before Liturgies and other days, by appointment. **Holy Communion:** for the sick, by appointment, any time, **Holy Unction** (Anointing of the Sick): Those anticipating surgery, hospitalization or treatments and who would like to receive anointing (by appointment, any time), **Funerals and Memorials:** by appointment.

VIBRANT PARISH PRAYER: O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News.



Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Saviour, may be praised, together with Your eternal Father, and Your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.

МОЛИТВА ЖИВОЇ ПАРАФІЇ: Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твою присутністю та єдною нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твою мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дібр для розбудови Твого царства. Єдною нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твоюю спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світилом евангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилосся, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

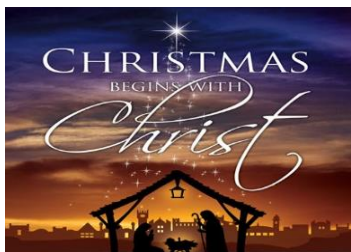


Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твою присутністю та єдною нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твою мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дібр для розбудови Твого царства. Єдною нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твоюю спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світилом евангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилосся, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Special collections to purchase Christmas Flowers is organized on Sunday of Dec. 22nd, 2019 A.D.

Parish Council Meeting is at 7:00 pm on Monday of Dec. 23rd, 2019 A.D

CHRISTMAS CAROLLING on Dec. 26th, 2019 A.D.: All English and Ukrainian speaking parishioners wishing to be visited or participate at our parish Christmas carolling, please contact Mrs. Olena Fedorov, Dob. Marichka or Rev. Fr. Pavlo Myts. Please, sign.



Great Blessing of the Water, Christmas and Theophany lunch is on Sunday, Jan. 5th, 2020 A.D. Please, sign up.

SPECIAL REQUEST: After each Divine Liturgy and every church service, please, keep silence in the House of the Lord as some of the faithful are still praying at the church. As well. please, do not forget close all Liturgy and/or hymnbooks and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or any other material in the pews. Let each of us do our part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church building clean and neat. Thank you very much!

Volunteers for Sunday coffee socials and clean-ups are needed – please put your name on the calendar posted in the church hall. **It is not right that the same couple of parishioners organize and do all the cleaning all the time.** If you can help out, please, please care! Your help is truly appreciated!

BE A STEWARD: Have you ever wondered what more can you do to help our parish-church? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others! Please, feel very welcome to participate in our church choir singing, reading of the Epistles and others inspiring Bible texts, holding the candles during the Gospels readings, processions, welcoming, parish cleaning, projects, etc. **VOLUNTEERS NEEDED:** to help out with weekly cleaning in the church and organizing of coffee social after the Divine Liturgy on Sundays, work-bees, etc. If you can help out, please, let us know. Please, Contact Mrs. Yvonne Crawford or Fr. Pavlo for more information. You will be amazed how "BEING"

can make a difference at our spiritual, parish life! ***Every parishioner is personally responsible before God for our spiritual home-parish church!***

✚ **NOTE:** If you wish to place your message or announcement into our weekly parish bulletin, please sent it by email to the office at dormitionkelowna@gmail.com ***by no later than 3:00 p.m. on Thursday.***

✚ **CATECHISM ANNOUNCEMENT:** "And they were bringing to Him also the infants, in order that He may be touching them; but after the disciples saw it, they rebuked them. But Jesus called them to Himself and said, Let alone the little children to come to Me, and cease hindering them; for of such is the kingdom of God." ([Matthew 19:14](#)) We are happy to welcome all children to our Dormition of the Mother of God parish catechism program. We want your children to learn more about their orthodox faith in the Catholic Church, sacred scripture, feast days, icons, singing and religious practices and customs of the Ukrainian Catholic Church. If you have any questions, or wish to volunteer and help, please, do not hesitate to contact Mrs. Marilyn Daulat or Rev. Fr. Pavlo Myts.

✚ **If you wish to help or have any questions, suggestions, ideas about our parish community life, please, contact our parish executive council chairperson Mrs. Yvonne Crawford.** Email: Donoharmclinic@gmail.com or phone: 250-212-4899



✚ **'KEEP CHRIST IN CHRISTMAS'** - as part of our parish fundraiser these special magnets are available for purchase at a donation of \$ 5.00. By placing on our cars, a magnet KEEP CHRIST IN CHRISTMAS, prepared by the Knights of Columbus, we evangelize silently and verbally through this wonderful Christian symbol. In addition, by purchasing this magnet we also support our parish, since all money collected in our parish for these magnets are donated by the Knights of Columbus to our parish.

✚ **FAITHFUL GIVING ...** Please, remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days. When traveling, working, participating in different sport's tournaments, activities or studying, please, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: www.nweparchy.ca and attend the Divine Liturgy. Remember as well, that while parishioners may be away and on vacation, the parish-church is not. Expenses continue as they do throughout the year. Please, remain consistent in your gifts to parish. Your weekly Sunday offering is important to our financial well-being. If you are away, we appreciate it when you forward your "make-up" donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. **Please, continue to be supportive, possitive and generous!**

✚ **TAX RECEIPTS:** To ensure that you receive a tax receipt for your church donations, please, make sure to write you name, and registered with our parish envelope number (membership number) is written ny you at a specially prepared for you church donation envelope can be found by the weekly bulletin in the church vestibule.



✚ **Rachel's Corner:** "God can heal a broken heart, but He needs to have ALL the pieces." - Author Unknown When you look at your broken heart are there pieces missing? The pieces that were shattered when you had the abortion? God can put your heart back together again. ... He just needs all the pieces, no matter how big or small they are. Come on a Rachel's Vineyard™ Retreat and allow Him to hold you in His merciful embrace and love you back to life again.

Come on a Rachel's Vineyard™ Retreat and come alive again, but this time in His merciful embrace, for spiritual and emotional healing. www.RachelsVineyardKelowna.com

info@rachelsvineyardkelowna.com 250-762-2273 Like us on Facebook: [Rachel's Vineyard Kelowna](#)

✚ **"Christmas Candle" - "Різдвяна свічка"** - since 2012 our Eparchy has been collecting funds to help underprivileged and orphaned children in Ukraine through our Christmas Candle appeal. Our fundraising program, "Christmas Candle/Різдвяна свічка" is part of a larger global appeal sponsored by Caritas Ukraine. We have had great momentum over the last few years raising over \$20,000 with support from our BC Parishes as well as Parishes in other Provinces and parts of the United States.



The appeal is once again taking place for the month of December and we encourage everyone to remember these children during the Christmas season with a voluntary donation. Please place your donation in an envelope marked Christmas Candle and include it with the Sunday collection at any Ukrainian Catholic Church in BC. Donations over \$20 are eligible to receive a tax receipt if requested and cheques can be made out to your Parish with Christmas Candle Project in the Memo. We thank you for your past support and generosity and ask that you continue supporting this appeal as part of your Christmas tradition. ***When you take — you fill your hand. When you give — you fill your heart.***

Caritas is an organization that is supported and approved by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk and His Excellency Bishop Ken Nowakowski. 100% of the proceeds go to Caritas Ukraine. For more information, please contact the coordinators Dana Koren Lupynis, Natalia Lupynis or Emelia Lupynis at nweparchy.christmascandle@gmail.com and follow us on Facebook at Caritas "Christmas Candle/Різдвяна свічка" Campaign, sponsored by NWEparchy.

✚ **Please, share to Kelowna Food Bank.** A special box is located at the church hall entrance.

✚ **Ukrainian Catholic Church interactive map:** as Christmas season is approaching some of you will be travelling and visiting your friends and families not only in Ukraine, Canada, U.S.A. We want to ensure that you as Christian can find a Ukrainian Catholic parish in different parts of the world. Please check out this interactive map of our parishes throughout the world where you can find parish near you: <http://map.ugcc.ua/>



**PASTORAL LETTER
FROM THE UKRAINIAN CATHOLIC
BISHOPS OF CANADA
ON THE OCCASION**

OF THE NATIVITY OF OUR LORD 2019-2020

To the Reverend Clergy, Monastics, Seminarians and Laity
of the Ukrainian Catholic Church in Canada:

Christ is born! Let Us Glorify Him!

*The people walking in darkness have seen a great light;
on those living in the land of deep darkness
a light has dawned. (Isaiah 9:2)*

*“God is With Us, Understand This All You Nations! And
Be Humbled, For God Is With Us!”*

This is a glorious and wonderful refrain sung at our liturgical services during this season. We have to admit it is very memorable and we might find ourselves singing this truth throughout the year, particularly when spirits

are low, and we need to remind ourselves of God’s presence in our personal lives and the life of our church.

In fact, it points to a mystery about the human person – presence. Why is “presence” so important to us? How is it that “presence” can change our disposition? When a person is present to us it changes how we think and feel and act. Even more so is the case when we are present to those who are present to us.

For instance, when a parent gives a child a warning not to sneak a snack just before a meal, it makes a big difference if the parent stays in the room or leaves the room. Or if a parent is there to calm the pain of a child who fell and hurt themselves. Likewise, if you are driving and, say, you’re late for an appointment. The temptation to speed is more under control if you see a police car in your rear-view mirror. Yet how comforting is the presence of a police officer to assist in roadside trouble. Or if you are overwhelmed by those you love at a surprise party in your honour. The presence of so many you care for completely changes your heart.

The same is so true of our awareness of Jesus in our lives. Hopelessness and despair can be dealt with much more easily when we are aware of God’s presence. This is especially true for those who find themselves in armed conflict while they defend human dignity against unjust aggressors. It is true for those fighting addictions, fighting loneliness, struggling with gender or sexual identity or battling against any unfair treatment by others because of someone’s prejudice. Any challenge a person faces is most difficult if they are alone and what is worse, it is more difficult when they are not alone, but they certainly *feel* alone. This can lead to depression, and in our opinion, is one of the worst lies about any person’s reality.

The good news that God is with us is central to this Christmas season. May the Holy Spirit give you the grace to encounter Christ so that your awareness of His presence is undeniable all through your day. Our Church services and family traditions speak of his presence when we encounter each other, for indeed we encounter Christ in each other, especially those who face mental or physical distress. In turn, may your awareness of His presence be a light to those who struggle to dwell on this important truth. He is the one who loves us and gives us hope in the midst of all we experience.

May your celebration of this profound truth this Christmas be a time to encounter Jesus Christ in your spouse, in your family members, in your parish that is Vibrant because you are part of it. May you be aware of the presence of the Jesus, Mary and Joseph that give us the gift of the Holy Family present in your personal and parish family. And may this awareness bear fruit in your life throughout 2020.

God is with us! Christ is Born!

Sincerely in Christ,

- + **Lawrence** Huculak, OSBM Metropolitan Archbishop of Winnipeg
- + **Michael** Wiwchar, CSsR Eparch Emeritus of Saskatoon
- + **Severian** Yakymyshyn, OSBM Eparch Emeritus of New Westminster
- + **David** Motiuk, Eparchial Bishop of Edmonton
- + **Stephen** Chmilar, Eparch Emeritus of Toronto
- + **Ken** Nowakowski, Eparchial Bishop of New Westminster
- + **Bryan** Bayda, CSsR Eparchial Bishop of Saskatoon and Administrator of Eparchy of Toronto

**ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ
УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЄПІСКОПІВ У КАНАДІ
З НАГОДИ ПРАЗНИКА РІЗДВА ГОСПОДНЬОГО 2019/2020**

Всесвітлішим, Всечеснішим і Преподобним Отцям,
Преподобним Ченцям і Черницям,
Семінаристам та Мирянам
Української Католицької Церкви у Канаді:

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВИМО ЙОГО!

*Народ, що в пільмі ходить, побачив світло велике;
над тими, що живуть у смертній тині, світло засяяло (Іс. 9,2).*

“З нами Бог, розумійте народи, і покоряйтеся, бо з нами Бог!”

Це є славний і чудовий приспів, який співаємо на наших богослужіннях протягом цього сезону. Ми повинні визнати, що це дуже запам'ятовується, і ми напевно будемо співати цю істину через цілий рік, особливо коли ми пригнічені, і коли буде потрібно пригадати нам про присутність Бога в нашому особистому житті та в житті нашої Церкви.

Адже воно й вказує на таємницю людини – присутність. Чому для нас так важлива «присутність»? Як може «присутність» змінити наш настрій? Коли людина присутня перед нами, воно змінює як ми думаємо, і відчуваємо, і діємо. Тим більше у тому випадку, коли ми присутні до тих, хто нам присутні.

Наприклад, коли батьки дають дитині попередження не перебирати закуски перед їжею, це має велике значення, якщо батьки залишаються в кімнаті або виходять з кімнати. Або якщо батько є присутній, щоб заспокоїти біль дитини, яка впала і поранила себе. Так само, якщо ви їдете за кермом і, скажімо, ви запізнюєтесь на будь-яку зустріч. Спокуса поспішати перебуває під контролем, якщо ви побачите в дзеркалі заднього виду поліцейське авто. Однак, наскільки заспокоює присутність поліції, яка допомагає у придорожній неприємності. Або, якщо ви переповнені емоціями, бачачи всіх тих, кого ви любите на вечірці з сюрпризами, яку влаштували на вашу честь. Присутність такої великої кількості людей, про кого ви дбаєте, повністю змінює ваше серце.

Те саме стосується і нас, коли ми усвідомлюємо Ісуса у своєму житті. Зневіру і відчай можна вирішити набагато легше, коли ми усвідомлюємо присутність Бога. Особливо це стосується тих, хто опинився у збройному конфлікті, захищаючи гідність людини від несправедливих агресорів. Це стосується тих, хто бореться із залежностями, бореться з самотністю, бореться з гендерною або сексуальною ідентичністю або бореться проти будь-якого несправедливого поводження з боку інших через чийсь упередження. Будь-який виклик, з яким стикається людина, є найскладнішим, якщо людина самотня, а що гірше, виклик є складнішим, коли людина не самотня, але, безумовно, *відчуває себе* самотньою. Це може призвести до депресії, і, на наш погляд, є однією з найгірших неправд про реальність будь-якої людини.

Добра звістка, що з нами Бог, є центральною в цьому різдвяному сезоні. Нехай Святий Дух дарує вам благодать зустріти Христа, щоб ваше усвідомлення Його присутності було незаперечним протягом цілого вашого дня. Наші церковні богослужіння та родинні традиції говорять про Його присутність, коли ми зустрічаємо один одного, бо, дійсно, ми зустрічаємо Христа у кожному з нас, особливо у тих, хто стикається з психічними чи фізичними негараздами. У свою чергу, нехай ваше усвідомлення Його присутності буде світлом для тих, хто старається розуміти цю важливу істину. Він є Той, Хто нас любить і дає нам надію посеред усього того, що ми переживаємо.

Нехай ваше святкування цієї глибокої істини під час цього Різдва стане часом зустрічі з Ісусом Христом у вашому чоловікові чи у вашій дружині, у членах вашої родини, у вашій парафії, яка є живою, оскільки ви є частиною її. Зауважуйте присутність Ісуса, Марії та Йосифа, які дарують нам дар Святої Родини, яка є присутня у вашій особистій та парафіяльній родині. І нехай це усвідомлення принесе плід у вашому житті впродовж 2020 року.

З нами Бог! Христос Родиться!

Щиро віддані в Христі,

- + **Лаврентій** Гуцуляк, ЧСВВ, Митрополит Вінніпезький
- + **Михаїл** Вівчар, ЧНІ, Єпископ-емерит Саскатунський
- + **Северин** Якимишин, ЧСВВ, Єпископ-емерит Нью-Вестмінстерський
- + **Давид** Мотюк, Єпарх Едмонтонський
- + **Стефан** Хміляр, Єпископ-емерит Торонтонський
- + **Кен** Новаківський, Єпарх Нью-Вестмінстерський
- + **Браєн** Байда, ЧНІ, Єпарх Саскатунський й Адміністратор Торонтонський



Dolyna presents
Malanka 2020

**Ukrainian New Year
Dinner and Dance**

**Saturday January 18, 2020
Parkinson Recreation Centre**



Cocktails 5:30pm
Banquet 6:30pm
Malanka festivities,
Silent Auction,
Live Band
and Dance

Adults \$60
Seniors 65+ \$55
Youth (12 yrs and
under) \$30

Reserved seating only
For Tickets call Christine 250-859-5716
or Terri 250-300-0233



TERANCE CODERRE
Assistant Manager - Funeral Director
O 250-762-2299 | F 250-862-9544
terance.coderre@sci-us.com

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
1211 Sutherland Ave, Kelowna, British Columbia V1Y 5Y2
www.firstmemorialfuneralkelowna.com

**Earthly
Creations**
Floral Art Gift Gallery



Marie E Shandalla
250-861-5825

2630 Pandosy Street
Kelowna, B.C. V1Y 1V6

marie@earthlycreations.net

Canadian Made ~ Canadian Grown

Вічна Пам'ять



250.860.7077

Springfield
FUNERAL HOME

If you wish your business to be advertised at our church bulletin,
please, let us know by contacting the parish office.